អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៦
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣ សម្រាប់លោក ង៉ែត ហុង ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅ ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល និងឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
សម្រាប់ការបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណ

DECISION ON THE SIXTH REVISION

OF THE LICENSE DOCUMENT No. 053 LD DATED SEPTEMBER 09, 2003 FOR MR. NGET HONG FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES AT KHUM DAMNAK AMPIL, ANG SNUOL DISTRICT, KANDAL PROVINCE AND KHUM TRAPAING KORNG, SAMRONG TONG DISTRICT, KAMPONG SPEU PROVINCE

FOR RENEWAL OF TERM OF LICENSE

ថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១២

OCTOBER 10, 2012

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ ៖ ០១៩៧/[illegible] -១២-អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៦ លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣ សម្រាប់លោក ង៉ែត ហុង

DECISION ON THE SIXTH REVISION OF THE LICENSE DOCUMENT No. 053 LD DATED SEPTEMBER 09, 2003 FOR MR. NGET HONG

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

-អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១

- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001.

-យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញនៅថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៣

- In accordance with License Documents No. 053 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on September 09, 2003.

-យោងពាក្យស្នើសុំបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោក ង៉ែត ហុង ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១២

- In accordance with the application of Mr. Nget Hong for renewal of term of license, dated May 29, 2012.

-យោងកំណត់បង្ហាញសុំបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លេខាធិការដ្ឋានលេខ ០៤៤-១២-លដ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១២

- In accordance with the request for renewal of term of Secretariat Office N° 044-12 dated June 27, 2012.

-យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើពីថ្ងៃទី០៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១២ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១២

- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from August 08, 2012 to September 15, 2012.

-យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ២៣៥ នៅថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១២

- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 235 dated October 10, 2012.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ១ ដោយលោក ង៉ែត ហុង (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "**អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ**") បានកែលម្អមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីរបស់ខ្លួនបានមួយចំនួនហើយត្រូវធ្វើការកែលម្អទៀតនៅឆ្នាំបន្តបន្ទាប់ដើម្បីឱ្យស្របតាមស្តង់ដាបច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចកែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣ ដែលបានផ្តល់ជូនអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណចំនួន ១២(ដប់ពីរ)ឆ្នាំទៀត ។ អាណត្តិថ្មីរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះមានរយៈពេល ១២(ដប់ពីរ)ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១២ និងអាចស្នើសុំបន្តទៀត ឬស្នើសុំកែសម្រួលលើកលែងតែត្រូវដកហូតដោយអនុលោមតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។	**Article 1** As Mr. **Nget Hong** (herein after referred to as "**Licensee**") has improved some part of facilities and has to improve further in coming years in accordance with Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia, EAC decides to revise license document No. 053 LD dated September 09, 2003 granted to licensee by renewing next term of license for 12(twelve) years. The new term of the license shall be 12(twelve) years from September 09, 2012 and may be renewed for further periods unless revoked earlier in accordance with the conditions of license.
ប្រការ២ ខ្លឹមសារ និងល័ក្ខខ័ណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។	**Article2** The other contents and conditions of the license document No. 053 LD shall remain in force.
ប្រការ៣ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ។	**Article 3** This decision shall be considered as a part of the license document No. 053 LD.
ប្រការ៤ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។	**Article 4** The decision shall come into force from the date of signing.
ប្រការ៥ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។	**Article 5** The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 053 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 053LD is in conformity with this decision.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១២

Phnom Penh, October 10, 2012

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

EAC

បណ្ឌិត.ទី នរិន្ទ

EAC

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី៥
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣ សម្រាប់លោក ង៉ែត ហុង ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅ ទីប្រជុំជនផ្សារថ្នល់ទទឹង ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្ដាល និងឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
សម្រាប់ការប្តូរពីអាជ្ញាប័ណ្ណរួម មកអាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ និងការពង្រីកតំបន់ចែកចាយ

DECISION ON THE FIFTH REVISION

TO THE CONSOLIDATED LICENSE No. 053 LD DATED SEPTEMBER 09, 2003 FOR MR. NGET HONG FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES AT PHSAR THNAL TOTOEUNG TOWN, KHUM DAMNAK AMPIL ANG SNUOL DISTRICT, KANDAL PROVINCE AND KHUM TROPIANG KORNG, SOMRONG TONG DISTRICT, KAMPONG SPEU PROVINCE

FOR CHANGING THE TYPE OF LICENSE FROM CONSOLIDATED LICENSE TO DISTRIBUTION LICENSE AND EXTENDING DISTRIBUTION AREA

ថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨

AUGUST 21, 2008

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : ១៤១ សរ -០៨-អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី៥
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣
សម្រាប់លោក ង៉ែត ហុង

DECISION ON THE FIFTH REVISION
OF THE CONSOLIDATED LICENSE DOCUMENT No. 053 LD SEPTEMBER 09, 2003
FOR MR. NGET HONG

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

-អនុវត្តតាមមាត្រា ៧, ២៩ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១

- In exercise of the powers conferred by Article 7, 29 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001.

-យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមរបស់លោក ង៉ែត ហុង លេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣

- In accordance with Consolidated License Documents of Mr. Nget Hong No. 053 LD dated September 09, 2003

-យោងកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនី រវាងក្រុមហ៊ុន អគ្គិសនីកម្ពុជា និងលោក ង៉ែត ហុង ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅថ្ងៃទី១៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧

- In accordance with the Power Purchase Agreement (PPA) between Electricite du Cambodge Service and Mr. Nget Hong, signed on August 14, 2007.

-យោងពាក្យស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីរបស់លោក ង៉ែត ហុង ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧

- In accordance with the application for extending distribution area of Mr. NGET HONG dated December 17, 2007.

-យោងលិខិតស្នើសុំកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោក ង៉ែត ហុង ចុះថ្ងៃទី០២ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨

- In accordance with the requested letter for license revision of Mr. Nget Hong dated April 02, 2008.

-យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី០៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨

-In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from June 03, 2008 to July 15, 2008.

-យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំរបស់ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ១៣៧ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨

- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 137 dated August 21, 2008.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ១ កែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣ ដែលបានផ្តល់ជូនលោក **ង៉ែត ហុង** (បន្ទាប់ពីនេះទៅហៅថា "**អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ**") ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណប្តូរប្រភេទអាជ្ញាប័ណ្ណ និងពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីសម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនផ្សារថ្នល់ទទឹង ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល និងឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដូចខាងក្រោម: ១-ប្តូរប្រភេទអាជ្ញាប័ណ្ណពី **អាជ្ញាប័ណ្ណរួម** មក **អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ** ដោយទិញអគ្គិសនីពីក្រុមហ៊ុន **អគ្គិសនីកម្ពុជា** ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនី រវាងក្រុមហ៊ុន **អគ្គិសនីកម្ពុជា** និង លោក **ង៉ែត ហុង** ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី១៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧។ ២-ពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីបន្ថែមលើតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីដែលមានស្រាប់ដូចមានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី ។	**Article 1** To revise the consolidated license No. 053 LD dated September 09, 2003 which was issued to Mr. **Nget Hong** (hereinafter referred to as "Licensee"), for granting of the right to the licensee for distribution of electricity to Phsar Thnal Toteung Town, Khum Damnak Ampil, Ang Snuol District, Kandal Province and Khum Trapaing Kong, Samrong Tong District, Kampong Speu Province by changing the type of license, increasing term of license and extending distribution area as follow: 1. Changing the type of license from Consolidated License to Distribution License by purchasing electricity from Electricite du Cambodge under the Power Purchase Agreement (PPA) between Electricite du Cambodge and Mr. Nget Hong, signed on August 14, 2007. 2. To extend the existing distribution area as show in the attached map in new revised Schedule 1.
ប្រការ ២ ឧបសម្ព័ន្ធទី១ចាស់នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មីដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។	**Article 2** The Schedule 1 of the license documents N° 053 LD shall be replaced by new revised Schedule1 attached here with.
ប្រការ៣ ប្រការ១(ក) ក្នុងផ្នែកទី១ និងឧបសម្ព័ន្ធទី២ នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ត្រូវបានលុបចេញពីឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ។	**Article 3** Article 1 (a) of Part I and Schedule 2 of the license documents No. 053 LD is deleted.
ប្រការ៤ ខ្លឹមសារផ្នែកទី២ នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយខ្លឹមសារផ្នែកទី២ កែសម្រួលថ្មីដូចមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។	**Article4** Part II of the license document No. 053 LD is replaced by the new revised Part II attached herewith.
ប្រការ៥ ខ្លឹមសារដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។	**Article5** The other contents of the license document No. 053 LD shall remain in force.
ប្រការ៦ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០៥៣ ឯអ ។	**Article 6** This decision shall be considered as a part of the license documents No. 053 LD.

ប្រការ៧ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។	**Article7** The decision shall come into force from the date of signing.
ប្រការ៨ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។	**Article 8** The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 053 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 053 LD is in conformity with this decision.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨

Phnom Penh, August 21, 2008

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

បណ្ឌិត.និ និរិន្ទ

ផ្នែកទី២

លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ

ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មីក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី ១៣៧ នាថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨

PART II

CONDITIONS OF LICENSE

AS AMMENDED IN SESSION OF EAC No. 137 DATED AUGUST 21, 2008

តារាងមាតិកា

TABLE OF CONTENTS

១-និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ	**1-Definitions of terms used in the license**
២-ភាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ	**2-General Obligation of licensee**
លក្ខខណ្ឌទី១ : ភាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និងអនុក្រឹត្យ	**Condition 1:** Obligation on compliance with the Law and Sub-decree
លក្ខខណ្ឌទី២ : ភាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន	**Condition 2:** Obligation on compliance with technical standard, safety and environment
លក្ខខណ្ឌទី៣ : ភាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជា ឬ សេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងនីតិវិធីនានា សម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ	**Condition 3:** Obligation on compliance with order or decision of EAC in issuing rules and regulations for distribution service a
លក្ខខណ្ឌទី៤ : ភាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន	**Condition4:** Obligation on compliance with conditions of electric power service specified in its license
លក្ខខណ្ឌទី៥ : ភាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនិងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា	**Condition5:** Obligation on Financial statement and its electric power service report in accordance with EAC's adoption
លក្ខខណ្ឌទី៦ : ភាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ	**Condition6:** Obligation on payment of license fee
៣-លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម	**3-SERVICE CONDITIONS**
លក្ខខណ្ឌទី៧ : លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម	**Condition 7:** Condition on electric power service area
លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម	**Condition 8:** Condition on electric power service utilities
លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ	**Condition 9:** Condition on distribution system operation
លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី	**Condition 10:** Condition on electric power business
លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន	**Condition 11:** Condition on electric power supply to customers
លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ	**Condition 12:** Condition on public interest
លក្ខខណ្ឌទី១៣ : ការទំនាក់ទំនង	**Condition 13:** Communication
លក្ខខណ្ឌទី១៤ : លក្ខខណ្ឌលក់មធ្យោបាយចែកចាយ ក្នុងករណីមានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា	**Condition 14:** Sale Condition of distribution facility in the case it is required from EAC
ឧបសម្ព័ន្ធទី១ : តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី	**Schedule 1:** Authorized distributing area
ឧបសម្ព័ន្ធទី២ : លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ	**Schedule 2:** Term of revocation

លក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ

CONDITIONS OF LICENSE

១-និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ		1-DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE	
ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយណាដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬផ្នែកណាមួយរបស់ឯកសារនេះ និងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់ ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ខ្លឹមសារផ្សេងទេ ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម :		In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:	
"សវនកម្ម"	មានន័យថា ការជំរះបញ្ជីលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដោយសវនករមួយ ក្នុងពេលធ្វើអាជីវកម្ម ។	"Audit"	means audit on the licensee's financial statement of financial year by an auditor.
"លក្ខខណ្ឌ"	មានន័យថាលក្ខខណ្ឌចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។	"Condition"	means a Condition set out in this License.
"ថ្លៃភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ"	មានន័យថា បន្ទុកត្រូវបង់ថ្លៃចំណាយសម្រាប់ការអនុវត្តន៍ការងារ ការផ្តល់សំភារៈ និងការតំលើងនៃបរិក្ខារអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនី និងនាឡិកាស្ទង់ថ្លៃក្នុង ក្នុងការសាងសង់ឬការកែសម្រួលចំណុច ដែលត្រូវភ្ជាប់ចូល និងភ្ជាប់ចេញនៃប្រព័ន្ធចែកចាយអគ្គិសនីរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។	"Connection charges"	means charges made for carrying out works and provision and installation of electrical plant, electric lines and meters in constructing or modifying entry and exit points on the Licensee's Distribution System to give supply to a consumer.
"អ្នកប្រើប្រាស់"	មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិបន្តដែលទិញឬទទួលអគ្គិសនីដើម្បីប្រើប្រាស់ និងមិនមែនដើម្បីផ្តល់ ឬលក់បន្តឱ្យអ្នកដទៃទៀតឡើយ។	"Consumer"	means a person or his authorized representative that purchases or receives electricity for consumption and not for delivery or resale to others.
"អ្នកប្រើប្រាស់ធុនតូច"	គឺអ្នកប្រើប្រាស ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីខ្សែបណ្តាញសាធារណៈតង់ស្យុងទាប ២៣០វ៉ុល ១ហ្វា និងត្រូវ ការកម្លាំងរហូតដល់ ៦០អំពែរ ឬ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៩០អំពែរ ។	"Small Consumers"	mean a consumer requiring power up to 60 amperes at single phase 230 volts or up to 90 amperes at three phase 400 volts is categorized as Small Consumer. Small Consumers will be supplied power from the public LV network.
"អ្នកប្រើប្រាស់ធុនមធ្យម"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV តាមទ្វារចេញតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែក ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងមានកម្លាំងលើសពី ៩០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ១៥០អំពែរ។ នាឡិកាស្ទង់ត្រូវតម្លើងនៅលើទ្វារចេញនៅក្នុងបន្ទប់ភ្លើងនោះ។	"Medium Consumers"	mean a consumer requiring power more than 90 amperes and less than 150 amperes at three phase 400 volts is categorized as Medium Consumer. Medium Consumers will be supplied power through a separate LV feeder from the MV/LV substation. The meter will be installed at the substation on this feeder.
"អ្នកប្រើប្រាស់ធុនធំ"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ផ្ទាល់ពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV ដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងទីតាំងរបស់អ្នកប្រើប្រាស់តាមតង់ស្យុងមធ្យម ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វារ	"Big Consumers"	mean a consumer requiring power more than 150 amperes and less than 400 amperes at three phase 400 volts is categorized as

	និងត្រូវការកម្លាំងលើសពី ១៥០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ៤០០អំពែរ ។ ក្នុងករណីខ្លះ បើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ពិនិត្យឃើញថាអាចអនុវត្តបានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ ដែលប្រើប្រាស់អនុភាពមួយផ្នែកនៃបន្ទប់ភ្លើង ការផ្គត់ផ្គង់អាចបន្តចេញតាមខ្សែតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែកពីបន្ទប់ភ្លើងសាធារណៈ ។ នាឡិកាស្ទង់ត្រូវតម្លើងនៅលើទ្វារចរន្តនៅបន្ទប់ភ្លើងនោះ ។		Big Consumer. Big Consumers will be supplied power generally from a separate MV/LV substation on their premises. The meter will be installed indoors or close to the substation. In some cases, if found feasible by the licensee, the supply to Big Consumers can be given by partly utilizing the capacity of a public MV/LV substation through a separate LV feeder. The meter will be installed at the substation on this feeder.
"អ្នកប្រើប្រាស់តង់ស្យុងមធ្យម"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតង់ស្យុងមធ្យមពីបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យម និងមានតម្រូវការអនុភាពមិនតិចជាង 275kVA ។ នាឡិកាស្ទង់ តង់ស្យុងមធ្យមត្រូវតម្លើងនៅលើបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមផ្ទាល់ ។	"MV Consumers"	mean a consumer requiring power more than 275kVA will be supplied power at MV by a direct connection from the MV network. MV metering will be provide on the MV connection.
"អ្នកប្រើប្រាស់ដុំ"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងខ្ពស់ (លើសពី៣៥,០០០វ៉ុល) ។	"Bulk Consumers"	mean a consumer supplied power at high voltage (above 35.000 Volts).
"អតិថិជន"	មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់ ឬទាមទារឱ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យទីតាំងខ្លួនក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ។	"Customer"	means any person supplied or requiring to be supplied with electricity either for own consumption or for delivery or sales to others.
"អាជីវកម្មចែកចាយ"	មានន័យថាការធ្វើអាជីវកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយមានលក្ខណៈជា : (ក)-ការចែកចាយអគ្គិសនី តាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគិតរួមទាំងអាជីវកម្មក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ការតភ្ជាប់ប្រព័ន្ធជាមួយប្រព័ន្ធនេះ (ខ)-ការផ្តល់សេវាសម្រាប់នាឡិកាស្ទង់ និង (គ)-ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។	"Distribution Business"	means the business of the Distribution Licensee including a business ancillary to: (a) the distribution of electricity through the Licensee's Distribution System, including any business in providing connections to such system; (b) the provision of Metering Services; and (c) the supply of electricity to consumers.
"កូដប្រព័ន្ធចែកចាយ"	ជាក្បួនច្បាប់ដែលគ្របដណ្តប់លើទិដ្ឋភាពបច្ចេកទេសធំៗទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយការតភ្ជាប់ ការដំណើរការ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬការដំណើរការខ្សែបណ្តាញ និងបរិក្ខារអគ្គិសនី ដែលបានតភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬរបស់បុគ្គលណាមួយផ្សេងទៀត ដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យតភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។	"Distribution Code"	means the Distribution Code covering all material technical aspects relating to connections to and the operation and use of the Licensee's Distribution System and the operation of electric lines and electrical plant connected to the Distribution System of the Licensee or distribution system of any other person authorized to connect with Licensee's system.
"អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ"	មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលបានផ្តល់ក្នុងប្រការ១ នៃផ្នែកទី ១ ។	"Distribution License"	means the Distribution License granted in Article 1 of Part I.

"ប្រព័ន្ធចែកចាយ"	មានន័យថា ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីទាំងអស់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងតំបន់ចែកចាយដែលបានអនុញ្ញាត និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចបញ្ជាក់ថា ជាផ្នែកនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ព្រមទាំងនាឡិកាស្ទង់ និងបរិក្ខាអគ្គិសនីណាមួយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ចែកចាយអគ្គិសនី ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយឡែកចំពោះអ្នកចែកចាយដទៃណាមួយផ្សេងទៀត វាមានអត្ថន័យដូចគ្នា ដូចមានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានកាន់ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយនោះ ។	"Distribution System"	Means all electric lines of the Licensee within the Licensee's authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee's Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee; and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.
"អ្នកចែកចាយ"	មានន័យថាបុគ្គលណាមួយដែលបានកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ ។	"Distributor"	means any person who holds a Distribution License.
"អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា"	មានន័យថា អាជ្ញាធរដែលបានបង្កើតឡើងដោយច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០២០១/០៣ ។	"EAC"	means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/0201/03.
"ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ"	មានន័ថា គឺជាឯកសារនេះដែលមានពីផ្នែកទី១ ដល់ផ្នែកទី២ និងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដល់ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ ។	"License Document"	means this document comprising Parts I, Part II and Schedules 1 to 3.
"អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ"	មានន័យថា **លោក ង៉ែត ហុង** ។	"Licensee"	means **MR. NGET HONG.**
"បរិក្ខានាឡិកាស្ទង់"	រួមមាននាឡិកាស្ទង់ និងបរិក្ខាពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដែលមានឥទ្ធិពលផ្ទាល់លើការដំណើរការនាឡិកាស្ទង់នោះ ។	"Metering equipment"	includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.
"ការផ្តល់ដំណឹង"	មានន័យថា (ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត)ការផ្តល់ដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬដោយមធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។	"Notice"	means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.
"ការបញ្ជាក់"	រួមមាន ការបដិសេធ ឬការសំណូមពរណាមួយដែលបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។	"Representation"	includes any objection or any other proposal made in writing.

២ ភារកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ

2-GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE

លក្ខខណ្ឌទី១: ភារកិច្ចគោរពច្បាប់ និង អនុក្រឹត្យ

Condition 1: Obligation on compliance with the Laws and Sub-Decrees

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។	1. The Licensee shall comply with the Electricity Law, other Laws and Sub Decrees relating to the Laws.
២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមភារកិច្ចបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធាន	2. The Licensee is subjected to the environmental obligations as specified in the Law on Environmental Protection promulgated

ធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និងអនុក្រឹត្យនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការការពារបរិស្ថាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។	by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia
លក្ខខណ្ឌទី២: ភារកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន	**Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, Safety and Environment**
១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគោរពតាមស្តង់ដា ទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចប្រតិបត្តិការ បច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថានដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។	1. The Licensee shall comply with the standards on technical operation, safety and environment, issued and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.
លក្ខខណ្ឌទី៣: ភារកិច្ចគោរពបទបញ្ជា ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិនានាសម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ	**Condition 3: Obligation on compliance with EAC's order in issuing rules and regulations for distribution service**
១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមវិធាន បទប្បញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីនានា ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចដាក់ឱ្យអនុវត្ត សម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ ។	1. The Licensee shall comply with the provisions of the Rules, Regulations and Procedures on the electric distribution service issued by EAC.
២- ក្នុងករណី និងក្នុងតំបន់ជាក់លាក់ណាមួយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចចេញលិខិតណែនាំ បន្ធូរបន្ថយភារកិច្ចរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមវាក្យខ័ណ្ឌទី១ ចំពោះផ្នែកណាមួយនៃវិធាន, បទប្បញ្ញត្តិ ឬនីតិវិធី និងតាមទំហំណាមួយ ដែលកំណត់ក្នុងលិខិតណែនាំ ។	2. In specific case and area, EAC may (following consultation with the Licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligations under paragraph 1 in respect of such parts of the Rules, Regulations or Procedures and for such areas and for such period as specified in those directions.
លក្ខខណ្ឌទី៤ : ភារកិច្ចគោរពលក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម ដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន	**Condition4: Obligation on compliance with service conditions of license**
១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ ។	1. The Licensee shall comply with the provisions of service Condition stated in this license.
លក្ខខណ្ឌទី៥ : ភារកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួន តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា	**Condition5: Obligation on Financial statement and reports on electric power service required by EAC**
១- ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវចាប់គិតពីថ្ងៃទី១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ ។	1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1st January to the following 31st December.
២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចំលងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មរួច មិនលើសពី៣ខែ ក្រោយពីបញ្ចប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ ។ ការធ្វើសវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណីដែលសភាពការណ៍ជាក់ស្តែងតម្រូវ ។	2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.
៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវបណ្តាព័ត៌មានទាំងឡាយ ដែលអាជ្ញាធរទាមទារជាបន្តបន្ទាប់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាចឱ្យអាជ្ញាធរផ្ទៀងផ្ទាត់មើលការ	3. The Licensee shall provide, in the manner and form and at time determined by EAC, such information as EAC may require from time to time for monitoring the Licensee's compliance with the

អនុវត្តន៍របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងតាមការកំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗទៀត ។

conditions of this license, provisions of the electricity law and any other legislative or regulatory requirements.

៤- ដោយមិនគិតពីភាពទូទៅនៃវាក្យខ័ណ្ឌទី៣ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចទាមទារឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្តល់នូវពត៌មានណាមួយ ឱ្យមានលក្ខណៈលំអិតខ្លាំងជាង ឬខុសពីការផ្តល់ពត៌មានធម្មតាដល់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.

លក្ខខ័ណ្ឌទី៦ : ភារកិច្ចបង់កំរៃអាជ្ញាប័ណ្ណ

Condition6: Obligation on payment of license fee

១- ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមានរហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវ**កំរៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ** តាមអាត្រាកំរៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងរូបមន្តគណនាកំរៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សម្រាប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា២៧ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា៣នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការកំណត់កំរិតអតិបរមានៃកំរៃអាជ្ញាប័ណ្ណ សម្រាប់អនុវត្តចំពោះអ្នកធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

1. From the effective date to end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC **"the monthly license fee"** which is calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Law and Article 3 of Sub-Decree of the Royal Government of Cambodia fixing the maximum of License fee for the electric power services in the Kingdom of Cambodia.

២- វិក្កយបត្រនៃកំរៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ ត្រូវចាត់ទុកថាដំពាក់ និងត្រូវបង់ក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានទទួលវិក័យប័ត្រ។

2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.

៣-លក្ខខ័ណ្ឌសេវាកម្ម

3-SERVICE CONDITIONS

លក្ខខ័ណ្ឌទី៧: លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម

Condition 7: Conditions on electric power service area

១- អាជ្ញាប័ណ្ណនេះផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីគឺទីប្រជុំជនផ្សារថ្នល់ទទឹង ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល និងឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ។ តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយមានកំណត់ទីតាំងច្បាស់ លាស់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ១នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ (មានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់)។

1. This license grants the right to the licensee to distribute electric power in Phsar Thnal Totoueng town, Khum Damnak Ampil, Ang Snuol district, Kandal Province and Khum Tropiang Kong, Samrong Tong district Kampong Speu Province. The authorized distribution area is clearly indicated in schedule 1 of this license (shown in the attached map).

២- អ្នកប្រើប្រាស់ធុនធំ និងអ្នកប្រើប្រាស់ដុំក្នុងតំបន់ចែកចាយខាងលើ អាចមានសិទ្ធិជ្រើសរើសប្រភពផ្គត់ផ្គង់ពីប្រព័ន្ធបញ្ជូនឬពីប្រព័ន្ធចែកចាយមេផ្សេងទៀតបាន បើសិនជាមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា។

2. Big consumers and bulk consumers in the distribution area indicated in schedule 1 may have the right to select other supply sources from the transmission line or distribution network of other licensees, if they obtain prior approval from EAC.

លក្ខខ័ណ្ឌទី៨: លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម

Condition 8: Conditions on electric power service utilities

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានភារកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍មធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើផែនការ និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួន ទៅតាមស្តង់ដាបច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរៀបចំនិងប្រកាសឱ្យប្រើដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

1. The licensee shall have the obligation to develop its distribution system in order to supply the electricity to its consumers with efficiency and security. The licensee shall plan and develop its distribution system in confirming with the Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia issued by Ministry of Industry, Mines and Energy.

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវពង្រីក និងកែលំអប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមកម្មវិធីដែលបានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់គ្រប់អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ ។	2. The Licensee shall extent and improve its distribution network in accordance with its plan approved by EAC to ensure the electricity supply to all consumers in the area of distribution.
លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ	**Condition9: Conditions on distribution system operation**
១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និងការចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមស្តង់ដាប្រតិបត្តិមួយ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុលោមតាមមាត្រា៣ និង៧(ង) របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។	1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation to meet the standards of performance determined by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia.
២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំឱ្យមានប្រភពអគ្គិសនីគ្រប់គ្រាន់មួយសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ឱ្យអតិថិជនរបស់ខ្លួន។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធានានូវល័ក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :	2. The Licensee shall make available sufficient electricity for supply to its consumers. Licensee shall ensure the following conditions:
(ក)- មិនត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់លើសពីរយៈពេលស្តង់ដា ដែលបានអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង	(a) Supply will not be discontinued for more than the permissible time approved by EAC; and
(ខ)- តង់ស្យុង និងប្រេកង់អគ្គិសនី មិនត្រូវហួសពីកំរិតព្រំដែនដំណើរការជាធម្មតាដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។	(b) The voltage or frequency of electricity will not go beyond the operational limits approved by EAC.
៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកូដប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានឹងកំណត់នៅពេលក្រោយ ។	3. The Licensee shall comply with the Distribution Code, when approved by EAC.
លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី	**Condition 10: Condition on electric power business**
១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការ និងគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនីដែលបានផ្តល់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព គុណភាព និងតម្លាភាព ដោយអនុលោមតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។	1. The Licensee shall operate and manage the Services provided under this License in an efficient, qualitative and transparent manner in accordance with the requirement of this License and the regulations issued by EAC.
២- វិវាទឬជម្លោះណារវាងអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ និងភាគីទី៣ដែលទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយក្នុងការទិញអគ្គិសនីជាមួយភាគីទី៣ ត្រូវដោះស្រាយអនុលោមតាមបញ្ញត្តិក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីនោះ។	2. Any dispute or difference between Licensee and third party relating to any agreement for purchase of electricity from third party shall be settled according to the provision in that agreement.
៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពុំត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីទី៣ ដើម្បីទិញអគ្គិសនីដោយគ្មានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។	3. The Licensee shall not enter into arrangements with third party for purchase of electricity without prior approval of EAC.
៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវប្រើប្រាស់អចលនទ្រព្យនៃអាជីវកម្មរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះសម្រាប់គោលបំណងអ្វីក្រៅពីអាជីវកម្មដែលបានអនុញ្ញាតដូចកំណត់ក្នុងឯកសារនេះ ដោយពុំមានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។	4. The Licensee shall not use the assets of this License's business for the purpose other than the business permitted in this document without prior approval of EAC.
៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវទទួលយកឬចូលរួមជាមួយអាជីវកម្មបន្ថែមណាមួយទៀតទេ រួមទាំងអាជីវកម្មផលិត បញ្ជូន ចែកចាយ ឬលក់ថាមពល ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។	5. The Licensee shall not acquire any additional business, including the business of generating, transmitting, distribution or supply of energy, without the prior approval in writing of EAC.

៦- នៅគ្រប់ពេល អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬផ្ទេរការកាន់កាប់របស់ខ្លួន ឬផ្នែកណាមួយរបស់វា ដោយលក់ បញ្ចាំ ជួល ប្តូរ ឬផ្សេងពីនេះ បើពុំមានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអគ្គិសនី និងពុំមានការអនុម័តពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

6. The Licensee shall not, at any time, assign his License or transfer his undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless specified in PPA and approved by EAC.

៧- កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចការ ដែលបានអធិប្បាយក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌទី៣-៤-៥ និងទី៦ខាងលើ បើពុំមានការឯកភាពជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទេ ត្រូវចាត់ទុកថាជាមោឃៈ និងត្រូវទុកជាការរំលោភលើល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

7. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 3, 4, 5 and 6, unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and would constitute violation of Conditions of License.

៨- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវអនុវត្តថ្លៃលក់អគ្គិសនី និងបន្ទុកផ្សេងៗ ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

8. The Licensee shall implement the tariff and charge approved by EAC for the Licensee.

ល័ក្ខខ័ណ្ឌទី១១ : ល័ក្ខខ័ណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន

Condition 11: Condition on electric power supply to customer

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ស្តីពីល័ក្ខខ័ណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

1. The Licensee shall comply with the EAC's Regulation on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.

២- ក្នុងការចែកចាយអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវរើសអើងរវាងបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀតឡើយ ។

2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of person.

៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ (និងធានាថាភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន) ត្រូវធ្វើសកម្មភាពយ៉ាងណាសមស្របដើម្បីការពារ និងទប់ទល់នឹង :

(ក)-ការលួចអគ្គិសនីនៅចំណុចផ្គត់ផ្គង់

(ខ)-ការធ្វើឱ្យខូចខាតបរិក្ខារអគ្គិសនី, ខ្សែបណ្តាញឬនាឡិកាស្ទង់ណាមួយដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់

(គ)-ការប៉ះពាល់ដល់នាឡិកាស្ទង់ណាមួយ ដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់

3. The Licensee shall (and shall ensure that its agents) take all reasonable steps to detect and prevent:

(a) the theft of electrieity at the point of supply

(b) damage to any electrical plant, electric line or electricity meter through which the consumer is supplied; and

(c) interference with any electricity meter through which such premises are supplied.

៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបញ្ចូលក្នុងបញ្ញត្តិនៃកិច្ចសន្យាផ្គត់ផ្គង់ជាមួយអតិថិជនថា អតិថិជនត្រូវផ្តល់ពត៌មានឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចអនុវត្តទៅបានឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនូវឧប្បត្តិហេតុណាមួយ ដែលគេជឿជាក់ថា :

(ក)-មានការខូចខាតបរិក្ខារអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញ ឬនាឡិកាស្ទង់អគ្គិសនី ឬ

(ខ)-មានការប៉ះពាល់នាឡិកាស្ទង់ ដោយធ្វើឱ្យលំអៀងដល់ការកត់ត្រា ឬទប់ស្កាត់មិនឱ្យកត់ត្រាបរិមាណអគ្គិសនីដែលបានផ្គត់ផ្គង់

4. The Licensee shall include in the provisions of supply contract with the customer that the customer shall, as soon as is reasonably practicable and possible, inform the Licensee of any incident where it has reason to believe:

(a) there has been damage to electrical plant, electric line or meter; or

(b) there has been interference with the meter to alter its register or prevent it from duly registering the quantity of electricity supplied.

៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំ និងដាក់ជូនអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីស្នើសុំការយល់ព្រមលើនីតិវិធីរបស់ខ្លួន សម្រាប់ដោះស្រាយពាក្យបណ្តឹងរបស់អតិថិជនចំពោះខ្លួន ។

5. The Licensee shall prepare and submit to EAC its procedure for handling complaint from customers for approval.

៦- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង្កើតនិងដំណើរការនូវសេវាផ្តល់ពត៌មានមួយ សម្រាប់ផ្តល់ពត៌មានឱ្យអតិថិជនណាមួយដែលចង់ដឹងពីពត៌មាន ការណែនាំ ឬការផ្តល់យោបល់ពីបញ្ហាណាមួយឬឧបត្តិហេតុណាមួយ ក្នុងសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីរបស់ខ្លួន ។	6. The Licensee shall establish and operate an information service for use by any customer for the purposes of receiving information, guidance or advice about any matter or incident in its distribution service.
លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ	**Condition 12: Conditions on public interest**
១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវបោះបង់ចោល ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ មុនពេលមានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ អចលនទ្រព្យអាជីវកម្មមានន័យថា គឺជាអចលនទ្រព្យណាមួយដែលនៅពេលនោះ ជាផ្នែកមួយនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មជ្ឈមណ្ឌលបញ្ជាណាមួយ ដែលប្រើប្រាស់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយនោះ និងសិទ្ធិកម្មសិទ្ធិ ឬអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយលើដី ដែលអចលនទ្រព្យនោះ ស្ថិតនៅ ។	1. The Licensee shall not dispose of or relinquish operational control over any relevant asset prior to the written consent from EAC. "Relevant asset" means any asset for the time being forming part of the Licensee's Distribution System, any control center for use in conjunction therewith and any right, title or interest in land upon which any of the foregoing is situated.
២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរនូវសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរស្តីពីគោលបំណងរបស់គេក្នុងការបោះបង់ចោល ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ ដោយភ្ជាប់ជាមួយពត៌មានបន្ថែមផ្សេងទៀតតាមដែលអាជ្ញាធរស្នើសុំ ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអចលនទ្រព្យនោះ ឬកាលៈទេសៈនៃការលះបង់ ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងនេះ ឬគោលបំណងនៃបុគ្គលណាមួយ ដែលចង់ទទួលយកឬទទួលគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យនោះ ។	2. The Licensee shall give to EAC written proposal of its intention to dispose of or relinquish operational control over any relevant asset, together with such further information as EAC may request relating to such asset or the circumstances of such intended disposal or relinquishment of control or to the intentions in regard thereto of the person proposing to acquire such asset or operational control over such asset.
៣- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចយល់ព្រម ឬមិនយល់ព្រមនូវសំណើនេះ ។	3. EAC may (following consultation with the Licensee) give consent or refuse consent to this proposal.
៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយតំណាងបុគ្គលិកកម្មកររបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតឱ្យមានយន្តការ ឬវេទិកាជាប្រចាំមួយ ដើម្បីរួមគ្នាគិតគូរពីបញ្ហារួមពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ ។	4. The Licensee shall consult with appropriate representatives of persons employed by it in order to establish and maintain an appropriate machinery or forum for the joint consideration of matters of mutual concern in respect of the health and safety of such persons.
លក្ខខណ្ឌទី១៣ : ការទំនាក់ទំនង	**Condition 13: Communication**
១- រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល ។	1. All communications relating to this License shall be written in Khmer as official.
លក្ខខណ្ឌទី១៤: លក្ខខណ្ឌលក់មធ្យោបាយចែកចាយក្នុងករណីមានការតំរូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា	**Condition 14: Sale Condition of distribution facility in the case it is the required from EAC**
១- ក្នុងរយៈពេល ៦ ខែ បន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអនុម័ត និងចុះបញ្ជីអចលនទ្រព្យសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជាក់លំអិតនៅឆ្នាំចាប់ផ្តើមដំណើរការអាជីវកម្ម និងតំលៃដើមនៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនីមួយៗ ។ បន្ទាប់ពីនោះ នៅរៀងរាល់ឆ្នាំ មុនថ្ងៃទី១៥	1. Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC as relevant asset. The list should also give details on year of commissioning and the original cost of each facility. Thereafter, for revision of the list of relevant asset, the licensee shall submit

ខែកុម្ភៈ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា កែសម្រួលបញ្ជីមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដែលមានជាក់ស្តែង ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ កន្លងមក។ បញ្ជីនេះត្រូវបង្ហាញនូវមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមានពីដើមឆ្នាំ ដែលបានបន្ថែម ឬលុបចេញក្នុងឆ្នាំ ដោយមានបញ្ជាក់តំលៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនោះ និងមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមាននៅចុងឆ្នាំ ។	to EAC by 15th February each year, the list of its facilities as on 31st December of the previous year. The list should indicate the facilities in the beginning of the year, additions made during the year with its cost, deletion made during the year with its original cost and facilities at the end of the year.
២- ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអនុក្រឹត្យនានា ក្នុងករណីដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចតំរូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណលក់ ឬផ្ទេរមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលបានចុះបញ្ជីនៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឱ្យអ្នកបន្តវេនមួយផ្សេងទៀត តាមគោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា។	2. Under Electricity Law and Sub-decrees, in the case of revocation of license, EAC can require licensee to sale or transfer its facilities registered with EAC as relevant asset to the successor in accordance with financial principle determined by EAC.

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី

ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មី ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

លើកទី ១៣៧ នាថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS

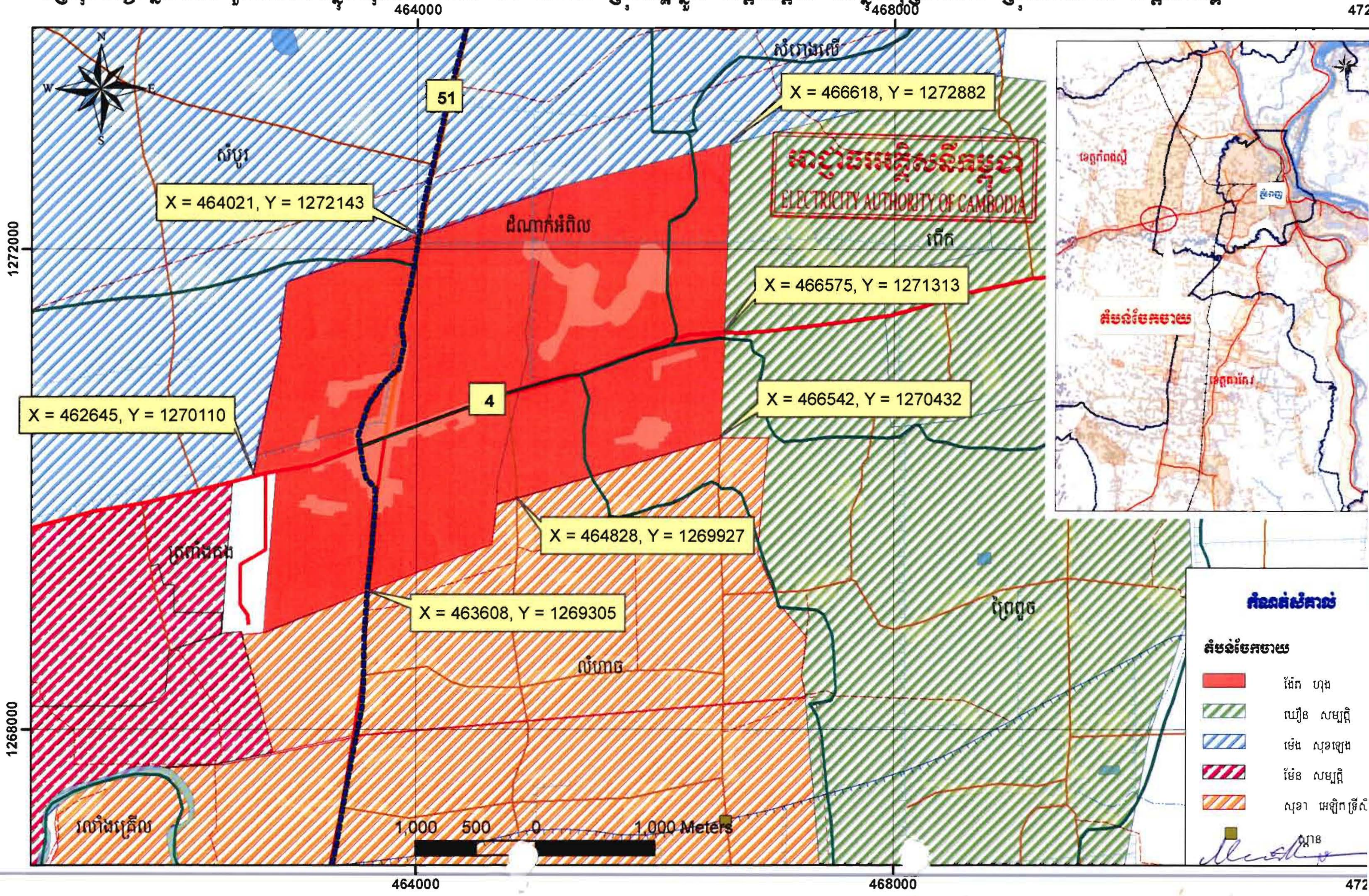
AS AMMENDED IN SESSION OF EAC No. 137 DATED AUGUST 21, 2008

១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យលោក **ង៉ែត ហុង** ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយនិងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី គឺទីប្រជុំជនផ្សារថ្នល់ទទឹង ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល និងឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។	1. The authorized distribution Areas, where Mr. **Nget Hong** has the right to provide the electricity distribution and supply services at Phsar Thnal Totoueng Town, Khum Damnak Ampil, Ang Snuol district, Kandal Province and Khum Tropiang Kong, Samrong Tong district Kampong Speu Province.
២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី កំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ 053LD-map-Nget Hong-Revision-5-2008 ដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ។	2. The authorized distribution Areas is determined by the boundary map No. 053LD-map-Nget Hong-Revision-5-2008 attached.
៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើសេវាករ មានបំណងស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះសេវាករត្រូវរៀបចំ ឯកសារចាំបាច់នានាដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះត្រូវធ្វើការកែសម្រួល ដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ ។	3. Under this license, if licensee intends to request the extension or the additional distribution areas then licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.

តំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីរបស់លោក ង៉ែត ហុង

053LD - map - Nget Hong - Revision-5-2

ទីប្រជុំជនផ្សារថ្នល់ទទឹង រួមមានតំបន់ក្នុងឃុំដំណាក់អំពិល និង លំហាច ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល និងក្នុងឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៤
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣
សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយអគ្គិសនីនៅ
ទីប្រជុំជនផ្សារថ្នល់ទទឹង ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល
និងឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

សម្រាប់ប្តូរឈ្មោះពីលោក ឡុង ង៉ែត ទៅលោក ង៉ែត ហុង

DECISION ON THE FOURTH REVISION

TO THE LICENSE DOCUMENT No. 053 LD DATED SEPTEMBER 09, 2003

FOR PROVIDING ELECTRIC POWER GENERATION AND DISTRIBUTION SERVICES

AT THAL TOTOEUNG TOWN, KHUM DAMNAK AMPIL, ANG SNUOL DISTRICT,

KANDAL PROVINCE AND KHUM TROPAING KORNG, SOMRONG TONG DISTRICT,

KAMPONG SPEU PROVINCE

FOR CHANGING THE NAME MR. LONG NGET

TO MR. NGET HONG

ថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨

JANUARY 17, 2008

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING

E A C

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ : ០៤៧/៦៤ -០៨ អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៤
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣
ដើម្បីប្តូរឈ្មោះពីលោក ឡុង ង៉ែត ទៅលោក ង៉ែត ហុង

DECISION ON THE FOURTH REVISION
TO THE LICENSE DOCUMENT No. 053 LD DATED SEPTEMBER 09, 2003
FOR CHANGING THE NAME MR. LONG NGET TO MR. NGET HONG

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

-អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១

- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001.

-យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមរបស់លោក ឡុង ង៉ែត លេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣

- In accordance with Consolidated License Documents of Mr. Long Nget No. 053 LD dated September 09, 2003.

-យោងលិខិតស្នើសុំផ្ទេរសិទ្ធិគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនីរបស់លោក ង៉ែត ហុង ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៧

- In accordance with the requested letter for changing the licensee of Mr. Nget Hong dated October 17, 2007.

-យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ១២០ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨

- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 120, dated January 17, 2008.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ១ កែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ០៥៣ អ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៣ ដើម្បីប្តូរឈ្មោះពីលោក **ឡុង ង៉ែត** ទៅលោក **ង៉ែត ហុង** (បន្ទាប់ពីនេះទៅហៅថា **"អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ"**) ភេទប្រុស ជនជាតិខ្មែរ ឆ្នាំ កំណើត ១៩៧៦ ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន ភូមិថ្នល់ទទឹង ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ ០២០០៩៥៤៤៧ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគ្រប់គ្រងលើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយ និងដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់នៅទីប្រជុំជនផ្សារថ្នល់ទទឹង ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល ។	**Article 1** To revise the consolidated license No. 053 LD dated September 09, 2003 for changing the name **Mr. Long Nget** to **Mr. Nget Hong** (hereinafter referred to as **"Licensee"**) Sex male, Nationality Khmer, Date of Birth 1976, Permanent Address: Phum Thnal Totoeung, Khum Damnak Ampil, Ang Snuol District, Kandal Province, holds Khmer identification card No. 020095447 dated October 23, 2000, to provide the right to the licensee to generate and distribute and to ensure electric power supply to consumers at Phsar Thnal Totoeung Town, Khum Damnak Ampil, Ang Snuol District, Kandal Province.
ប្រការ២ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ។	**Article 2** This decision shall be considered as a part of the license documents No. 053 LD.
ប្រការ៣ ខ្លឹមសារ និងល័ក្ខខ័ណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។	**Article 3** The other contents and conditions of the license document No. 053 LD shall remain in force.
ប្រការ៤ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។	**Article4** The decision shall come into force from the date of signing.
ប្រការ៥ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មី ស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។	**Article 5** The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 053 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 053 LD is in conformity with this decision.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨

Phnom Penh, January 17, 2008

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF EAC

បណ្ឌិត.ទី នរិទ្ធ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ N° : 053 L

អាជ្ញាប័ណ្ណ

សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

LICENSE

FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES IN CAMBODIA

អនុវត្តតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី និងយោងការអនុម័តក្នុងសម័យប្រជុំលើកទី ១២០ របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នាថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលសម្រេចប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពីលោក ឡុង ង៉ែត ទៅលោក ង៉ែត ហុង ។

In exercise of the powers conferred by Electricity Law and in accordance with the decision of EAC's Session N° 120 on January 17, 2008 for changing the name Mr. Long Nget to Mr. Nget Hong.

សម្រេចផ្តល់ : **អាជ្ញាប័ណ្ណរួម ដែលរួមមានអាជ្ញាប័ណ្ណផលិតកម្ម និងអាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ**

Decided to issue : **Consolidated License including Generation and Distribution Licenses**

ជូន : **លោក ង៉ែត ហុង កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ ០២០០៩៥៤៤៧ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០០**

To : **MR. NGET HONG holds Identification Card N° 020095447 dated October 23, 2000**

ដើម្បីធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនផ្សារថ្នល់ទទឹង ឃុំដំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល និងឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌរបស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងស្របតាមខ្លឹមសារនិងល័ក្ខខ័ណ្ឌ ដែលមានចែងក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៣ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣ ។

for providing the Generation and Distribution Services at Phsar Thnal Totoeung Town, Khum Damnak Ampil, Ang Snuol District, Kandal Province and Khum Tropaingkorng, Somrongtong District, Kampong Speu Province under Electricity Law of the Kingdom of Cambodia in accordance with the context and conditions specified in License's Document N° 053 LD of September 09, 2003.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨, Phnom Penh, 17 January 2008

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF EAC

បណ្ឌិត.ទី នរិន្ទ

EAC